

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 59

21 décembre 1998

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 25 novembre 1998 portant désignation des membres du Conseil des Consommateurs .....	page 1126
Arrêté ministériel du 25 novembre 1998 modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 7 novembre 1996 portant nomination des membres de la Commission consultative de la formation professionnelle continue préparatoire au CATP .....	1126
Administration des Douanes et Accises – Démission .....	1127
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nomination.....	1127
Administration de l'Environnement – Nomination .....	1127
Associations agricoles.....	1127
Chambre de Commerce – Elections .....	1127
Comité directeur du Fonds pour le logement à coût modéré – Nomination.....	1127
Comité interministériel de l'aménagement du territoire – Nominations .....	1127
Comité interministériel chargé de la coordination de la politique en faveur des étrangers – Nomination.....	1128
Commission de nomenclature des actes et services pris en charge par l'assurance maladie – Nomination.....	1128
Contrôle médical de la société sociale – Nomination .....	1128
Entreprise des Postes et Télécommunications – Conditions générales .....	1128
Indice des prix à la consommation au 1 <sup>er</sup> novembre 1998.....	1128
Relations extérieures – Remise de lettres de créance.....	1128
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 1998	1129
Santé – Nominations – Art de guérir – Pharmaciens .....	1131
Service central de la statistique et des études économiques – Examen de promotion .....	1132
Union des caisses de maladie – Nomination .....	1132

# **Arrêté ministériel du 25 novembre 1998 portant désignation des membres du Conseil des Consommateurs.**

*Le Ministre de l'Economie,*

Vu l'article 13 de la loi modifiée du 25 août 1983 relative à la protection juridique du consommateur;  
Vu le règlement grand-ducal du 13 décembre 1988 déterminant la composition et le mode de fonctionnement du Conseil des Consommateurs;

Vu les propositions effectuées conformément à l'article 1<sup>er</sup> du règlement grand-ducal du 13 décembre 1988 précité;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont désignés comme membres effectifs et comme membres suppléants du Conseil des Consommateurs pour un terme de trois ans:

***En tant que représentants du Ministère de l'Economie:***

M. Pierre *Rauchs*, Attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang, membre effectif et  
Mme Alexandra *Guarda-Rauchs*, Attachée d'Administration, membre suppléant;  
Mme Marie-Josée *Ries*, Attachée d'Administration, membre effectif et  
M. Guy *Wetzel*, Rédacteur principal, membre suppléant.

***En tant que représentants du Ministère des Classes Moyennes et du Tourisme, Département des Classes Moyennes:***

Mme Bernadette *Friederici*, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe, membre effectif et  
M. Frank *Flener*, Rédacteur principal, membre suppléant.

***En tant que représentants du Ministère de la Famille:***

M. Michel *Neyens*, Conseiller de direction 1<sup>ère</sup> classe, membre effectif et  
M. Claude *Wiseler*, Conseiller de Gouvernement 1<sup>ère</sup> classe, membre suppléant.

***En tant que représentants du Ministère de la Justice:***

Mme Claudine *Konsbruck*, Attachée de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang, membre effectif et  
Mme Jeannine *Dennewald*, Attachée de Justice, membre suppléant.

***En tant que délégués de l'organisation représentative des consommateurs:***

Membres effectifs:	Membres suppléants:
M. Marc <i>Turpel</i>	Mme Mado <i>Victor</i>
M. Mario <i>Castegnaro</i>	M. Henri <i>Schmitz</i>
M. Jean <i>Ronck</i>	M. Eugène <i>Kirsch</i>
Mme Clotilde <i>Crestani</i>	M. Marcel <i>Laschette</i>
M. Nico <i>Hoffmann</i>	Mme Valérie <i>Montebello</i>
M. Aloyse <i>Schmitz</i>	M. Guy <i>Goedert</i>

**Art. 2.** Le Conseil des Consommateurs se réunit sous la présidence de M. Pierre *Rauchs*, Attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang.

En cas d'absence de M. Pierre *Rauchs*, Mme Marie-Josée *Ries*, Attachée d'Administration, assumera la présidence.

**Art. 3.** Mme Marie-Josée *Ries*, Attachée d'Administration, est désignée comme secrétaire du Conseil des Consommateurs.

**Art. 4.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Copies en seront adressées aux personnes désignées et ampliation en sera communiquée pour information à Monsieur le Ministre de la Fonction Publique, Administration du Personnel, ainsi qu'à la Chambre des Comptes.

Luxembourg, le 25 novembre 1998.

*Le Ministre de l'Economie,*  
**Robert Goebbels**

## **Arrêté ministériel du 25 novembre 1998 modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 7 novembre 1996 portant nomination des membres de la Commission consultative de la formation professionnelle continue préparatoire au CATP.**

*La Ministre de l'Education nationale  
et de la Formation professionnelle,*

Vu les articles 10 et 11 du règlement grand-ducal du 29 juillet 1993 portant organisation de la formation professionnelle continue préparatoire au certificat d'aptitude technique et professionnelle (CATP),

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Monsieur François ORTOLANI, professeur-attaché chargé de la direction du Centre de formation professionnelle continue d'Esch-sur-Alzette, est nommé membre de la commission consultative de la formation professionnelle continue préparatoire au CATP, en remplacement de Monsieur Pierre MATHIEU, chargé de direction du Centre de formation professionnelle continue d'Esch-sur-Alzette, dont il termine le mandat.

**Art. 2.-** Sont nommés membres de la commission consultative de la formation professionnelle continue préparatoire au CATP, pour la durée du mandat de la commission actuelle:

- Monsieur Lucien KLEIN, directeur adjoint du Lycée technique d'Ettelbruck;
- Monsieur Alexis WERNÉ, directeur de l'Education des Adultes.

**Art. 3.-** Le présent arrêté qui sera publié au Mémorial sera diffusé aux personnes concernées pour leur servir de titre et à la Chambre des Comptes pour information.

Luxembourg, le 25 novembre 1998.

*La Ministre de l'Education nationale  
et de la Formation professionnelle,*  
**Erna Hennicot-Schoepges**

---

**Administration des Douanes et Accises. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 27 novembre 1998, démission honorable de ses fonctions a été accordée, sur sa demande, à Monsieur Johny Zehner, lieutenant des douanes et accises à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Par arrêté grand-ducal du même jour le titre honorifique de ses fonctions est conféré à Monsieur Johny Zehner préqualifié.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 27 novembre 1998, Madame Sonja Poensgen-Weber, contrôleur à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommée inspecteur à la même administration à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

---

**Administration de l'Environnement. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 21 novembre 1998, Messieurs Carlo Hippe, John Horvath et Claude Wiltgen, ingénieurs-techniciens principaux à l'Administration de l'Environnement ont été nommés ingénieurs-techniciens inspecteurs auprès de la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1999.

---

#### **Associations agricoles.**

##### **Mise en liquidation**

Conformément à l'art. 17 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 août 1986, l'association agricole dite:

##### **COMICE AGRICOLE DE RODERSHAUSEN**

a déposé le 26 novembre 1998 au secrétariat de la commune de Hosingen une déclaration concernant sa mise en liquidation ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des liquidateurs.

---

##### **Clôture de la liquidation**

Conformément à l'art. 17 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 août 1986, l'association agricole dite:

##### **COMICE AGRICOLE DE RODERSHAUSEN**

a déposé le 26 novembre 1998 au secrétariat de la commune de Hosingen une déclaration concernant la clôture de sa liquidation.

---

**Chambre de Commerce. – Elections.** – Par arrêté ministériel du 16 octobre 1998, Monsieur Pierre Rauchs, Attaché de Gouvernement 1<sup>er</sup> en rang, a été nommé président du bureau électoral pour l'élection de la Chambre de Commerce en 1999.

Par arrêté ministériel du 20 novembre 1998, Monsieur Paul Hippert, Directeur de la Chambre de Commerce, a été chargé, lors des élections en 1999, d'exercer pour la Chambre de Commerce les recours auxquels les listes électorales pourraient donner lieu.

---

**Comité directeur du Fonds pour le logement à coût modéré. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 30 novembre 1998, Monsieur Norbert Haupt, Administrateur général, a été nommé membre du Comité directeur du Fonds pour le logement à coût modéré, en remplacement de Monsieur Paul Mackel, Premier Conseiller de Gouvernement, démissionnaire.

---

**Comité interministériel de l'aménagement du territoire. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998, Monsieur Paul Seiwert, professeur-attaché a été nommé membre du Comité interministériel de l'aménagement du territoire en tant que délégué du Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle, en remplacement de Monsieur Henri Hostert.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998, Madame Patrice Kieffer, Attaché de Gouvernement, a été nommé membre du Comité interministériel de l'aménagement du territoire en tant que délégué du Ministre d'Etat, en remplacement de Monsieur Pierre Goerens.

**Comité Interministériel chargé de la coordination de la politique en faveur des étrangers. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 30 octobre 1998, Madame Christiane Tonnar, Sociologue, a été nommée membre effectif du Comité Interministériel chargé de la coordination de la politique en faveur des étrangers, représentante du Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle, en remplacement de Monsieur Henri Hostert, démissionnaire.

**Commission de nomenclature des actes et services pris en charge par l'assurance maladie. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 26 novembre 1998, Monsieur Thommes Guy, vice-président de l'association luxembourgeoise des kinésithérapeutes, a été désigné membre suppléant de la commission de nomenclature des actes et services pris en charge par l'assurance maladie en remplacement de Monsieur Krecke Roland.

**Contrôle médical de la société sociale. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 27 novembre 1998, Monsieur le Docteur Georges Dieschburg, médecin conseil adjoint stagiaire auprès du Contrôle médical de la sécurité sociale, a été nommé médecin-conseil adjoint auprès de la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> décembre 1998.

**Entreprise des Postes et Télécommunications. – Conditions générales.** – A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 sont applicables les nouvelles «Conditions Générales applicables aux services des comptes chèques postaux» de l'Entreprise des Postes et Télécommunications.

Ces Conditions Générales sont à la disposition du public dans tous les bureaux de poste et téléboutiques.

**Indice des prix à la consommation au 1<sup>er</sup> novembre 1998.** – L'indice des prix à la consommation établi conformément au règlement grand-ducal du 27 décembre 1996 est de **587.61** au 1<sup>er</sup> novembre par rapport à la base 100 au 1<sup>er</sup> janvier 1948.

La moyenne des six derniers mois de l'indice raccordé s'établit au 1<sup>er</sup> novembre 1998 à **586.92**.

Luxembourg, le 4 décembre 1998.

Service Central de la Statistique et des Etudes Economiques.

#### **Relations extérieures. – Remise de lettres de créance.**

Le mardi 17 novembre 1998 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Armand-Guy Zounguer-Sokambi, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Centrafricaine.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Armand-Guy Zounguer-Sokambi a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 17 novembre 1998 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Manuel Rodriguez Arriaga, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire des Etats-Unis Mexicains.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Manuel Rodriguez Arriaga, a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 17 novembre 1998 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Elias Links, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République d'Afrique du Sud.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Elias Links, a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 17 novembre 1998 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Kostyantyn Gryshchenko, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire d'Ukraine.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Kostyantyn Gryshchenko, a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

Le mardi 17 novembre 1998 Son Altesse Royale le Grand-Duc Héritier, Lieutenant-Représentant de Son Altesse Royale le Grand-Duc, a reçu en audience, pour la remise de ses lettres de créance, Son Excellence Monsieur Claude Laverdure, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada.

A la même occasion Son Excellence Monsieur Claude Laverdure, a présenté les lettres de rappel de son prédécesseur.

**Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois d'octobre 1998.**

N° d'ordre	Nom du failli	date du jugement	juge-commissaire	curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	la S.A. RMT CONSULT, avec siège social à Luxembourg, 9B, boulevard Prince Henri	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> André Th. Ries
2.	la S.A. COVECAR, avec siège social à Luxembourg, 66, rue des Celtes	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> André Th. Ries
3.	la S.A. EAGLE TRADING CORPORATION, avec siège social à Luxembourg, 5, boulevard Royal	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Azur Aktas
4.	la s.à r.l. INFOMAT, avec siège social à Luxembourg, 161, route d'Esch, ayant été établie à Luxembourg, 63, boulevard Prince Félix	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Mike Erniquin
5.	la s.à r.l. I.V.L. INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 35, allée Scheffer	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Nadia Abelkader
6.	la s.à r.l. PAINTCO, avec siège social à Luxembourg, 41, rue des Romains	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Isabel Hog-Jensen
7.	la s.à r.l. GARTENHAUSWELT, avec siège social à Merttert, 35, route de Wasserbillig	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Nadine Hirtz
8.	la s.à r.l. COIFFURE HERMES, avec siège social à Luxembourg, 13, rue Adolphe Fischer	02.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Bernard Felten
9.	la s.e.c.s. ALFRED POGGI s.à r.l. & Cie, avec siège social à Esch/Alzette, 138, rue de l'Alzette	02.10.1998	Mme Maryse Welter	M <sup>e</sup> Evelyne Korn
10.	la s.à r.l. ALFRED POGGI & CIE, avec siège social à Esch/Alzette, 138, rue de l'Alzette	02.10.1998	Mme Maryse Welter	M <sup>e</sup> Evelyne Korn
11.	la s.à r.l. CABINET EUROPEEN D'EXPERTISES, avec siège social à Luxembourg, 61, avenue de la Gare	07.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Ingrid Dubourdieu
12.	la s.à r.l. GILLES KLEIN, avec siège social à Peppange, 92, rue de Crauthem, de fait établie à Remich, 18, route de Mondorf	07.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Yann Baden
13.	la s.à r.l. BAHIA, avec siège social à Differdange, 49, rue Dicks Lentz	09.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Nicole Lorenz
14.	la S.A. ART CARRELAGE ET FEU, avec siège social à Bettembourg, 14, route de Luxembourg, de fait établie à Bettembourg, Zone Industrielle Scheleck II	09.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Dieter Grozinger
15.	la S.A. GHT, avec siège social à Luxembourg, 11C, boulevard Joseph II	09.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Dieter Grozinger
16.	la S.A. AP VIN, avec siège social à Pétange, 58, rue des Jardins	09.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Raphaël Collin
17.	la s.à r.l. TIN CAFE, établie et ayant son siège social à Luxembourg, 140, boulevard de la Pétrusse	09.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Marguerite Ries
18.	la s.à r.l. TRANSPORTS FIGUEIREDO, en liquidation, avec siège social à Bettembourg, 54, route d'Esch	14.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marguerite Ries

19.	la s.à r.l. VET-LUX, avec siège social à Luxembourg, 54, Grand-Rue	14.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Nadia Janakovic
20.	la s.à r.l. TEL-PHONE EQUIPMENTS, avec siège social à Bertrange, 238C, rue de Luxembourg	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anne Grossmann
21.	la s.à r.l. LOMACRI, avec siège social à Bascharage, 129, rue de Luxembourg	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marco Fritsch
22.	la s.à r.l. CARDOSO & HOFFMANN, avec siège social à Bascharage, 153, avenue de Luxembourg	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Marco Fritsch
23.	la s.à r.l. BEIM TROLL, avec siège social à Wasserbillig, 44, Grand-Rue	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Christina Laplume
24.	la s.à r.l. CAFE DES TRAMWAYS, avec siège social à Luxembourg, 79, avenue Pasteur	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Kamilla Ladka
25.	la S.A. LUXEMBURG WIRTSCHAFTSDIENTS, en abrégé L.W.D., avec siège social à Luxembourg, 49, boulevard Royal	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Martine Leytem
26.	la S.A. BATRILUX, avec siège social à Wasserbillig, 40, Grand-Rue	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Yasmine Poos
27.	la s.e.c.s. BRASSERIE WALLIS, avec siège social à Luxembourg, 7, rue de Bonnevoie	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> J.-F. Bouchoms
28.	la s.à r.l. COUNTRY CLUB KAYL, avec siège social à Kayl, 84, rue de Tétange	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdorfer
29.	la dame Béatrice RATINAUD, commerçante, demeurant à Esch/Alzette, 5-7, rue de Mondercange, ayant fait le commerce sous la dénomination STATION LIBRE à Esch/Alzette, 214, route de Luxembourg	16.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Bernard Felten
30.	la s.à r.l. FRIRO FACADES, établie et ayant son siège social à Wellenstein, Borgeck	21.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Miguel A. Andreu
31.	le sieur Jean-Claude WEYRICH, commerçant, demeurant à Lamadeleine, 22, rue de la Providence	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Carmen Rimondini
32.	le sieur René Léon WEIS, commerçant, demeurant à Colmar-Berg, 20, rue de la Poste	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Miguel A. Andreu
33.	la s.à r.l. RESTAURANT TETELBIERG, avec siège social à Differdange, 82, avenue de la Liberté	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Pascale Petoud
34.	la s.à r.l. PROJEKT BÜRO, avec siège social à Schiffange, 71, Cité Paerchen	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Luc Schumacher
35.	la s.à r.l. FRAGUEIRA & CIE, avec siège social à Luxembourg, 22, avenue de la Gare	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Olivier Lang
36.	la s.à r.l. C.E.B. COMPTOIR D'EQUIPEMENTS, avec siège social à Rumelange, 39, Grand-Rue	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Sandra Kersch
37.	la s.à r.l. COIFFURE AENDER, avec siège social à Luxembourg, 1, rue Beck	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Vincent Linari
38.	la s.à r.l. BUREAU DE RECHERCHES, avec siège social à Esch/Alzette, 18, boulevard Prince Henri	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen
39.	la s.à r.l. FUNERA, établie et ayant son siège social à Luxembourg, 278, route d'Esch	23.10.1998	Mme Karin Guillaume	M <sup>e</sup> Pierre Feltgen



40.	la S.A. BUSINESS GROUP FUNDING, en abrégé B.G.F., établie et ayant son siège social à Luxembourg, 35, boulevard Prince Henri	23.10.1998	Mme Maryse Welter	M <sup>e</sup> Marc Muller
41.	la S.A. BUSINESS GROUP HERMES, en abrégé B.G.H., établie et ayant son siège social à Luxembourg, 35, boulevard Prince Henri	23.10.1998	Mme Maryse Welter	M <sup>e</sup> Marc Muller
42.	la S.A. AFFILUX, avec siège social à Dudelange, Reiteschkopp, rue des Minières	28.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Thierry Pouliquen
43.	la s.à r.l. GASTRO GAMME, avec siège social à Frisange, 4B, rue Hau	28.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Yann Baden
44.	la S.A. ISOSPAN AG, avec siège social à Grevenmacher, 20, op der Ahlkérrech	30.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Anja Reisdorfer
45.	la S.A. DISTRIBUTION EUROPEENNE DE SIEGES ET DE MEUBLES, en abrégé DESM, avec siège social à Bertrange, 10, rue de l'Industrie	30.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Jaméla Khelili
46.	la S.A. DIGICORP INTERNATIONAL, avec siège social à Luxembourg, 99, Grand-Rue	30.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Charles Ossola
47.	la s.à r.l. FORALORLUX, avec siège social à Tétange, 4, rue de Rumelange	30.10.1998	Mme Paule Mersch	M <sup>e</sup> Bernard Felten
<i>Diekirch</i>				
48.	la S.A. SOCIETE DES ESPACES VERTS ET LOISIRS S.A. (E.V.L.), établie et ayant son siège social à L-9573 Wiltz, 31, rue Michel Thilges	21.10.1998	Mme M.-Th Schmitz	M <sup>e</sup> Marc Walch
49.	la société à responsabilité limitée LUXAGRAR SARL, anc. ETS. SCHNEIDER MACHINES AGRICOLES, établie et ayant son siège social à L-9764 Marnach, 12a, Haaptstrooss	21.10.1998	Mme M.-Th Schmitz	M <sup>e</sup> François Gengler
50.	la société à responsabilité limitée ARTBOX-DESIGN s. à r. l., établie et ayant son siège social à L-9240 Diekirch, 6, Grand-rue	28.10.1998	Mme M.-Th Schmitz	M <sup>e</sup> Marc Walch

**Santé. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 21 novembre 1998 ont été nommés membres de la commission permanente pour le secteur hospitalier:

– **en tant que représentants du Ministre de la Santé:**

Madame le Dr Danielle HANSEN-KOENIG, directeur de la Santé, membre effectif, et son suppléant Madame le Dr Elisabeth HEISBOURG, médecin-chef de division à la Direction de la Santé;

Monsieur Roger CONSRUCK, licencié en sciences hospitalières, et son suppléant Monsieur Patrick BELLWALD, rédacteur au Ministère de la Santé;

– **en tant que représentant du Ministre de la Sécurité sociale:**

Monsieur Raymond WAGENER, premier inspecteur de la Sécurité sociale, membre effectif, et son suppléant Madame Marianne SCHOLL, inspecteur principal à l'Inspection générale de la Sécurité sociale;

– **en tant que représentant du Ministre du Budget:**

Monsieur Jean OLINGER, premier inspecteur des Finances, membre effectif, et son suppléant Monsieur Michel GRETHEN, chef de bureau adjoint à l'Inspection générale des Finances;

– **en tant que représentants de l'Union des caisses de maladie:**

**Délégués des salariés:**

Monsieur François DUMONT, membre effectif, et son suppléant Monsieur Marcel MERSCH;

Monsieur René PIZZAFERRI, membre effectif, et son suppléant Monsieur Victor REDING;

**délégués des employeurs et des non-salariés:**

Madame Christiane BERTRANG-SCHAUL, membre effectif, et son suppléant Monsieur Romain JEBLICK;

Monsieur Jean-Paul JUCHEM, membre effectif, et son suppléant Monsieur Robert KIEFFER;

**– en tant que représentants de l'Entente des hôpitaux luxembourgeois:**

Monsieur Henri HINTERSCHEID, membre effectif, et son suppléant Monsieur Pierre LAVANDIER;

Monsieur Marc KOPPE, membre effectif, et son suppléant Monsieur Norbert NICK;

**– en tant que représentant de l'Association des médecins et médecins-dentistes du Grand-Duché de Luxembourg:**

Monsieur le Dr Joe WIRTZ, membre effectif, et son suppléant Monsieur le Dr Gaston BUCK;

**– en tant que représentant du Conseil supérieur des professions de santé:**

Monsieur Marco GOELHAUSEN, membre effectif, et son suppléant Monsieur Fred FERRON;

Madame Michèle WOLTER, infirmière graduée à la Direction de la Santé remplira la fonction de secrétaire administratif de la commission.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 16 novembre 1998 Monsieur le Dr André *Sultan*, né le 11 juin 1930, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en oto-rhino-laryngologie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 16 novembre 1998, Madame le Dr Annette *Mühe*, née le 14 avril 1962, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en psychiatrie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 18 novembre 1998, Madame le Dr Simone *Casel*, née le 6 octobre 1963, a été autorisée à exercer la profession de médecin-spécialiste en pneumologie au Luxembourg.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 9 novembre 1998 Monsieur le Dr Francisco *Reniers*, né le 6 août 1967, a été autorisé à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 9 novembre 1998, Madame le Dr Nelia *Da Costa Ferreira*, née le 22 décembre 1970, a été autorisée à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 9 novembre 1998 Monsieur le Dr Christian *Nuttin*, né le 25 mars 1956, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en neurologie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 10 novembre 1998 Monsieur le Dr Georges *Steichen*, né le 28 janvier 1961, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en urologie au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 10 novembre 1998 Monsieur le Dr Frank-Michael *Kaufhold*, né le 24 février 1954, a été autorisé à exercer la profession de médecin-spécialiste en ophtalmologie au Luxembourg.

---

**Santé. – Art de guérir.** – Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998 Madame le Dr Corinne *Kraus*, née le 23 mai 1971, a été autorisée à exercer la profession de médecin-dentiste au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998 Madame le Dr Andrée *Heinricy*, née le 29 mars 1973, a été autorisée à exercer la profession de médecin-généraliste au Luxembourg.

---

**Santé. – Pharmaciens.** – Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998, Monsieur Patrick *Engelhardt*, né le 27 novembre 1971, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 1998, Monsieur Georges *Clement*, né le 21 mai 1969, a été autorisé à exercer la profession de pharmacien au Luxembourg.

---

**Service central de la statistique et des études économiques. – Examen de promotion.** – Le Service central de la statistique et des études économiques organisera au courant du mois de mai 1999 un examen de promotion dans la carrière de rédacteur.

---

**Union des caisses de maladie. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 25 octobre 1998, Madame Sonja *Peiffer-Trierweiler*, attaché de direction stagiaire à l'union des caisses de maladie, a été nommée attaché de direction auprès de la même institution de sécurité sociale.

---